Credits

Scanner: Fuzzy
Translators: hemony
Proofreader: Mai
Cleaner: hemony
Typesetter: Conny
QCer: hemony

http://shoujosense.com

Ougon no Ringo
Chapter 3

Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.

3話はネームでかなり苦戦しました。というか、連載開始前からつまずいていて、3話ができるのに2ヶ月はかかりました。もう凍るか何書てるのか全然わかんなくて…担当さんに丸投げしてました。すみません！最悪です。そしてメロも破りました。なのに単行本上がった後マーガレ50周年イベントに行ってました私…最悪の人です。(笑)

SENDER: RYUUJI
RECIPIENT: NAGAI RINKO
SORRY!
SORRY FOR CONTACTING YOU SO LATE! IT LOOKS LIKE TODAY WE'RE GOING TO EAT TOGETHER, SO I'LL BE BACK LATE (>_<) DON'T WAIT FOR ME! SO SORRY.
and he should return home earlier after such a long time...
No, no, he'll eat. Ryuuji lost weight even though he eats a lot...
more than you
SFX: VRRR VRRR
SFX: SHOCKED
Sigh...
W-well.. this is work too, so it can't be helped.
I was too festive...
GOOD WORK ON FILMING. CHEERS!!

WILL THE LEADING ACTOR TAKE PART IN DRINKING?!
Hmm?
Aren't you already very drunk?
DIRECTOR!
SENDER: MOM
RECEIVER: HASUNUMA RYUUJI
THANKS FOR TODAY AS ALWAYS
THANKS FOR TODAY'S BANK TRANSFER. IT ALWAYS SAVES ME. YOU SEEM BUSY LATELY. SO TAKE GOOD CARE OF YOUR BODY
FROM MOM.
I'LL DRINK A LOT. I'M ALREADY 20 AFTER ALL.
Great, then accompany me in drinking!!
RYUUJI.
RYUUJI-CHAN <3 <3
GOOD WORK ON YOUR FIRST ROLE AS THE LEADING ACTOR.
PRESI-DENT!
Why?!
SO THIS IS THE PRESIDENT OF NAGAI PRO

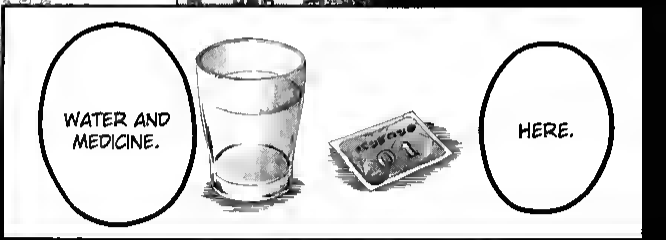
SFX BA-THUMP
THANK YOU FOR COMING HERE
It's fine.
BY THE WAY, RYUUJI,
ARE YOU GETTING ALONG WITH RINKO?
Y-YES. RINKO-SAN TAKES GREAT CARE OF ME.
HMPH...
heeh hoo
PRESIDENT.
WHAAAT?! EVEN WHEN I WARNED HIM SO MUCH...
I'LL GET A CAR READY TO HEAD TO THE AGENCY STRAIGHT AWAY
YEAH, THANKS.
Whisper
THE AGENCY JUST CONTACTED ME.
IT SEEMS THAT NAOKI TOOK IT TO THE WEEKLY MAGAZINE.

SFX: CHUG
グイッ
OH! RYUUJI, YOU'RE ON A ROLL
GYAA!! RYUUJI-KUN <3
THANKS FOR TODAY'S BANK TRANSFER. IT ALWAYS SAVES ME
SORRY, RYUUJI, WE'RE LEAVING ALREADY.
Just you have fun
Geez
Y-YEAH.
Thank you
BUNCH OF SFX: PING PONG
ピンポンピンポン
ピンポンピンポン
ピンポンピンポン
!!
RAISE
SFX: PING PONG
ポン

HEY, RYUUJI! IT'S LATE AT NIGHT, SO BE QUIET...
SFX DRUNKEN
RINKO-CHU~ AN
I MU BACK~
dee~ze
SFX MAD
TSK
SFX DEHEHEHE
SFX LIFT
WAH.
A- ANYWAY, LET'S GET YOU TO YOUR ROOM
WALK PROPERLY, OKAY ?
I'll help you
Heave-ho
GEEZ! HOW MUCH DID YOU DRINK, YOU DRUNK-ARD!!
JUST LIKE THE TALK OF A WIFE TO BE
What a stench!
salute
Yes!
I TITN'T DRINK AS ALL!
No
FALL
GYAAA
hyaaa

SFX FA
ゴゴッ
UGH...
Directly on floor
JEEZ, RYUUJI...
...Eh?
Why
What...?
What are you doing, Ryuuji?!
Are you drunk?
W-WAIT!
SFX GRAB

TEXT: WAIT A BIT!!
SFX: VOMITING
SFX: THUMP
SFX: SHOCKED
FEEL LIKE PUKING
!!!
サー
Waah...
ちょっと待ってぇぇぇ
ゲロゲロゲロゲロ
RINKO...
I...


WATER AND MEDICINE.
HERE.

SFX: THUMP (x3)
Ah.
I left the meal on the table.
Would he do that to anyone?! I hate that idea.
That will make it obvious that I really made those and waited for him. He might dislike that
but, what should I do...?
AH... THANK YOU VERY MUCH.
CHANGED CLOTHES
THEN I'M GOING TO SLEEP.
GOOD NIGHT.
It's okay for disposing of the vomit and etc.
ROOF
That Ryuuji,
however drunk he is, to do that...
!

SFX THUMP 5X
It's hard to go back there now.
ドキ
ドキ
ドキ
OKAY, PENCILS DOWN AND GATHER THE PAPERS FROM THE BACK.
カーン
コーン
キーン
YEAR 2 CLASS 3
SFX PING PONG DANG
RINKO,
OH! NICE IDEA
HEY, HEY! WE'RE ENDING EARLY TODAY SO WON'T WE GO SOME-WHERE?
YUP, YUP!
MIDTERMS ARE FINALLY OVER
I'm tired
THOSE TWO...
Y-
YEAH...
THUMP
Jump!!
CAN I HAVE A WORD WITH YOU?

HOW DID IT TURN OUT AFTER THAT BETWEEN THEM?
It doesn't look like they're like that though.
WHO KNOWS
UHM
THE GUY FROM THAT TIME
W-what should I do?
He figured it out, just as I feared.
!!
WAS HASUNUMA RYUUJI, RIGHT?
P-
PLEASE,
KEEP SILENT ABOUT THIS IN FRONT OF OTHERS.

WHAT'S YOUR RELATION-SHIP?
UGH
Just as thought, you want to know that
THAT'S HOW IT IS
NO,
WE'RE LIVING TOGETHER NOW...
No way, they live together?!!
I WON'T TELL, BUT...
TH-THEN THAT'S ALL, SO I'LL COUNT ON YOU.
I'M MAKING KAORI WAIT SO I'LL GO NOW
AH, WAIT...
"Can you not make passes on this girl?"
...RATHER, THAT BASTARD

I need to be a bit more discrete or I'll cause trouble for papa...
I'm glad because Junpei isn't the kind of person who'd spread a rumor, but
DEFINITELY HAS FEELINGS TOWARDS RINKO...
Intimidating me so heavily
SORRY ABOUT YESTER-DAY
Y-YESTER-DAY...?
YOU... MADE A MEAL FOR ME AND I...
SFX: THUMP
I want to avoid at least that.
RINKO.
SFX: BA-THUMP
What, so it's about that?!!
AH, I JUST ARBITRARILY DID IT SO
don't mind it
Shoujo Sense

JUNE 6
日 月 火 水 木
THAT SIGHT WAS REALLY
2 3 4 5 6
9 10 11 12 13 14
16 17 18 19 20 21
23 24 25 26
LET IT BE ALREA-DY
30
!
T-THAT ASIDE HOW IS YOUR HANG-OVER?
Good thing you had a day off today or not?
Y-YEAH, I PRETTY MUCH RECOVERED
RYUUJI, DO YOU HAVE WORK TOMORROW?
What time will you wake up?
Aan
AAH, TOMORROW I HAVE A DAY OFF.
THOUGH, FROM THE DAY AFTER TOMORROW THE MOVIE FILMING AND OTHER THINGS START AGAIN.
...I SEE.
THEN YOU'LL PROBABLY BE BUSY WITH YOUR SCRIPT READING.
...Stupid me,
there's no meaning in asking Ryuuji about his plans...
...

SFX: CHIRP
Yup, OK. Next is..
Hmm, the things I need is this and...
I need to leave before Ryuu wakes up.
SFX: OPEN
カチャ…
SFX: SLOWLY AND QUIETLY
そろり
そろり
GOOD!

SFX: RUNNING
I'm going.
open
close
SFX: CLATTER 4X

SFX: SPLASHING
ゴトン
ガタン
ゴトン
ガタン
SFX: CLATTER 4X
clatter
clatter
...
永井家ノ墓
Ah, papa was already here.

MAMA, I CAME. IT'S BEEN A LONG TIME.
SORRY FOR NOT BEING ABLE TO COME TOGETHER
AAH, I SEE. PRESIDENT'S BUSY.
THAT'S RIGHT
but we both came today.
*WHEN BUDDHIST SERVICES ARE HELD
LONG TIME? WHEN WAS THE LAST TIME YOU CAME HERE?
HMM, ON EQUINOCTIAL WEEK*. SO ABOUT THREE MONTHS
TODAY'S HER DEATH ANNIVER-SARY.
I SEE...
THEN I SHALL GIVE MY PRAYERS, TOO!
W-WHY ARE YOU HERE?!
WELL, BECAUSE

YESTERDAY YOU WERE KIND OF STRANGE,
so I was worried
...
why did this person
Seriously.
AH! SHALL WE WASH THE GRAVE?
YOU'RE GOING TO CLEAN IT, RIGHT?
I'll help you
IT'S BAD TO COME HERE... IDIOT
notice it...?

SFX: SWOOSH
I ALWAYS WONDERED ..
ABOUT THAT NECK-LACE
You usually don't put on any acces-sories
He really observes well...
THIS IS MAMA'S
IN THE PAST, PAPA GAVE IT TO MAMA, BUT
Papa told me I can have it
...
AAH, SOMEHOW I CAN UNDER-STAND
Grade 2? From so early on...?
WHEN DID SHE PASS AWAY?
WHEN I WAS 2ND YEAR AT GRADE SCHOOL... SHE HAD A WEAK BODY FROM THE BEGINNING.
WHY SHE'S SO RELIABLE EVEN IF SHE MIGHT HATE IT.

SFX FAT
YOU REALLY WORKED HARD ALL THIS TIME ALONE.
RINKO, YOU'RE GREAT.
really
SFX THUMP
Why is Ryuuji always
telling me things I crave to hear...?
SFX BLOW

SFX: MOVE
HERE, WINDBREAK.
SINCE YOU WENT TO ALL THAT TROUBLE TO PUT ON CUTE CLOTHES.
So close...
SFX: THUMP

thump
These are not
just simple feelings you hold for family members.
but I want to touch him.
Even though I want to stay away from him, at the same time, I hate that idea.
And I'm also scared to get close to him.
thump
thump
thump
thump
RINKO.
thump

I
fell for
Ryuuji.